

Hoofddorp E. 116

1. az dē kīpē ən spērēvēr zī.n - bēnē zē bāŋ
2. mæm vrint is dē blumē ga.n gītē
3. te.gəvo.rdēX spīnē zē ale.n ma.r mē mēfīnēs
4. spītē is svā.r vērək - of slēXt vērək
5. əp ti sXēt kreīgē zē bēsXīmēlt bro.r.ut
6. dē tīmərman hēp ə splīntēr m zē vījēr
7. dē sXīpēr līktē zē līpē a.f
8. m dē fēbrīk is nīks tē zīn
9. kum hī.r kīnt
10. ge.mē vir glā.zē bī.r || glā.fēs || *pint niet gebr.* ||
11. ge.mē efē yī.r kilou krīkē
12. zē hēbē mēt han - of mētse vērī.vē drī lītēr vā.n
cē.īdgēdrīŋkē
13. hāj drægde mēj mēden knāpēl || knēpēl oude
naam voor dorsvegel ||
14. əkēp sē knī gēzīn
15. vastēl'ā.vēnt vōrt no.r.jt mē.r gēhā.uwē
16. īg bēm blēj dak mē hālī nīj mējgēgā.n bē.n
17. əkēp et nī gēdā.n hō.r
18. vī hēt et Xēdā.n - dī dā.r əŋkumpt
19. spīŋ - spīnrā.X - rā.gēbēl
20. pēt - mātš - of māš - bāŋ - bēnaut - bānzēX -
būnzēm = *bunzing* - dē vērī - of tlant - padēstū.l -
hēmīŋ - of hēX - sXē.rīŋ = *afscheiding van gaas*
of paaltjes met latten - kīkēr - grū.nē kvā.kēr -
padēk - vīndēr
21. dī kē.rēl mā.ktē dē hē.lē bu.l ant fēXtē
22. vījē vān o.mā.vat krā.tjēs hēbē
23. əŋēlant slo.upt fē.l auwē sXē.itē
24. dī jūŋē hēt əs əm bē.t vān ən hūnt Xēkre.īgē
25. ge. mēī dī tve. brē.jē stē.mē efē an - brē.jēr - dē
brē.stē
26. dā stambē.lt dā stā.tēr nī mē.r
27. dī mān dī hēp ən lē.vē az ən grō.tē mēnē.r
28. dē dy.vēl īz nī indē hē.mēl gēble.vē
29. dē sXō.lmē.stēr hēt mētē kmdrē nā. zē.j gēvē.st
30. īk kēn nī kumē vō.rdā klā.r bēn - of īk kum nī
ē.rdēr əz dak klā.r bēn
31. dē bē.stē zē.rpē grā.X slōbēr
32. hāj kēn nī gā.n vērəkē - īk hēp fēls tē yē.l pēīn
īmē kē.l
33. du.ēz efē əstē.l m dī bē.zēm
34. nē.j mētē ke.jgēls vōrt nī fē.l mē.r gēspe.l
35. jō tve. kē.r hē īk al əŋē gērū.pē
36. dī pē.r is nōX nī rēīp - dēr zīt nōX ən vītē pīt m
37. zē bēnē et lant m
38. zē hēt əm ē.rs dō.r sē sentē hē.jn gēhō.lēpē
39. dā.rum zal hēī et no.r.jt fēr brē.ŋē
40. zē is dē hēlēft fan dēr mēlēk fērmōrst
41. dē mān mō sē vrāu bēsXērēmē
42. īnt kēnā.l zōmē is Xēvā.rlēk | īk fīnt et mā.r
sXrīl = *ik vind het maar angstig*
43. hāj hēt fē.l prā.tjēs umdatī stērək is
44. vērī mōtē ē.rs dē hēlēft fan hēbē dā.n krājēgē jā.lī
dandrē
45. hēlēp is efē dā bēt əptīlē
46. unzē mēsēlā.r īso vēt az bāgēr
47. zē sprīŋē um et fērst fō.r ən vēdīŋsXāp
48. dē bō.r.mkvē.kēr mōt dē bō.r.m īnētē
49. du. ērst et rā.m əs efē dīXt
50. dē klōk lēt || vrū.gē dīnst (*bij r. k.*) || əXēt
dī.nst (*prot.*) ||
51. bēdēsprēj - kīkērdīl - mīst cēītsprēj of stro.r.jē
- stākēzak
52. dī vrāu hēptēr hā.r lā.tē afknīpē || vājf zeer
ongunstig of juist gemoedelijk - waarderend ||
53. zē vā.dēr hēp əm zēs jā.r əp sXō.r.ul lā.tē gā.n
54. īk hēp əm afgērā.jē zō lā.t lāŋs et vā.tēr tē
gā.n || dīXt lāŋs ||
55. vā.lē vā.rzē zījē nī yē.l īndē.zē umtrēk
56. ā.rdē pōtē hēbē gē.n vā.rdē
57. dē sXī.tēr stā.t bāj dē ouvē - dē hā.r
58. m mā.r tēsēt tē kaut um tē bālē - kā.tsi bālē
(*niet zeer gebr.*)
59. īk fm datī kā.rs ā.rdēX līXt gē.ft
60. hāj trōk et pā.r an zē stā.r
61. tū kvā.mē jā.lī īdēr jā.r nā. dē kērēmēs
62. dē dō.mēnē.j zēXt dat Xōt fōl mā.kt is || dē pēstor
63. jē zāX mē vēl mā.r jē vāu mē nīt sīn
64. dē zvā.ly.vē zālē vēl gāu - of tēmēt trāX kumē
|| tēmēt = *bijna* ||
65. gā.jē vāndā.X nī kā.r
66. lāstē zēj o.r.k grā.X kā.s
67. zē mō.tēr is kēpōt - hāj lēX m dē prak
68. et is ən vārmē dāX Xēvē.st - of et is mōkrēX
Xēvē.st ən tīs vēnā.vēt sū.l
69. dā jūŋ lo.r.pt əp sē blō.tē pō.r.tē - of bē.jnē
70. dī kān is Xēbarstē
71. kvāw datīpōst əm brīf brāXt
72. mē hart dū.t sē.r
73. mē dvārsē mēnsē kēn īk nī umgā.n
74. nā. sXōftējēt zētē vē et pā.r fo.r dē nīwē kar ||
ən drīvīldēr kar - vā.gē is *vierwielig* ||
75. īk hēp vān vō.r dē mīdāX al kō.rs
76. dē zō.r n vān dē kō.nŋ hēp o.r.k sōldā.t Xēvē.st
77. vē.tjē ə.k vā.r ən vā.gēmā.kēr vō.r.nt - əm
bō.uX
78. dī rōuzē hēbē lāŋē dō.rēs
79. ək Xlōuvēr gē.n pēs fan
80. yō.rdat et Xēdō.upt vēr vas et kīntjē al dō.r.ut
81. hāj hēt lōupēndē o.r.rē ən zē.wrē o.ūgē
82. dēr dōXtērtjē is nā. et bēs Xēgā.n um brā.mē
tē plākē - mēt ə māntjē
83. dēr is ən spōrt fan dī lādēr
84. tjūŋ vat zētē dī ən strōt oupē
85. dē mēnsē zōXtē nīks āndērs dān gēlt ən rējīgdum
86. hān mūnt is drō.X fan dē dōrst
87. īk gā. dī vēX nīt lāŋs - et is mājn yē.lē tē krum -
of um
88. īk hēp fō.r dī klājnē ən trumēltjē gēkōXt
89. dē bōk is Xētīkt m dī kōrst
90. zē lītjē vas kōrt mā.r gū.t - ook vēr.rī
91. cēitē zūn īsēt et best - jē sXā.dy əp strā.t
92. ən jā.gēr mōt Xūt kēnē rīXtē
93. zūg mē hūt is əp
94. īg vē.t nīt vā.r īg əm zū.kē mōt
95. əŋ kōuwē kēlsēr is Xū.t fō.r et bī.r
96. īg mū.st əsēblū.t drīŋkē umān tē stē.rākē
97. īg mōt ē.rs et fū.r m dē stal brēŋē
98. mēm brū.r vas et knāp sāt

L d

99. de mēlēgbur hēp en gro·tē vāik
 100. vat is di kar·mēlēk slēXt - sty·r zē ma·r traX
 101. in en y·r tējt hēbē vē di pat gēvalt || pēt - ook bij
awardappels ||
 102. das en yent da·r niks op tē sēgē valt - siky·r
(van persoon en werk) en krēk ke·rēltjē = *een
 nauwkeurig mannetje*
 103. hāj is altæt prēsis op tæt - bo·jt emēny·t
 104. in ita·lijē zām vy·rspy·gēndē bēragē - spy·gē
*(ook = overgeven) - kwa·tē = kringetjes spuwen,
 vooral bij pruimers*
 105. darēf jē da·r optēdauwē
 106. ma·lsme·r hēbē zē en stak fan dē brāX Xēva·rē
 107. jē mēt ēs na·r uns fē·lē kumē kēikē
 108. hāi kwam mēt en hē·lē pu·t mēt Xēlt - of bu·k
 mē Xēlt
 109. di dō·r is fam bē·kēhaut gēma·kt || bu·kēno·tjēs
 110. ēj gētraudē vrau mēt Xut kēnē na·jē
 111. tXras dat ēk Xēza·jt hēp vas ni Xu·t
 112. dē bi·rbrauwer zēXt dat et nōX tē dy·r is um en
 hē·is tē bauwē
 113. bakē - ig bak - ig baktē - bakti - vē hēbē gēbakē -
 vē baktē
 114. vē bi·jē - ig bi·jē zo·yē·l - ig bit - ig hē Xēbo·ujē
 115. et is en klēintjē ma·r en fēintjē
 116. jē kēn hir ē·jērē krājgē op tē mart
 117. hāi hēp XēzēXt hāj zal amē dējkē || hāj zē·j ||
 118. et dinsmē·jē zē·j dat i gēlāik hat
 119. dēr va·rē vē·jē prē·jē
 120. undēr di ējk lēgē vē·l ē·kēls
 121. tva·tēr is tē·gē dē kouk - of tkoukt tēmet
 122. et ho·uj is nōXrun - tīs pas Xēma·jt || *beter
 etXras* ||
123. ma·jēnēsē ma·kē zē van dē dō·jēr van en ē·j
 124. da bo·umpi zal da·r ni·tēbest Xru·jē
 125. dē dō·mēnej het Xu·jē vājēn
 126. uns auwē hē·is is afXēbrant
 127. dē mēlēk spat cētē ē·jēr van dē ku·
 128. dē kōstēr lē·rt fo·r dē di·nst
 129. dē primē vandē krējva·gē bē·gē dō·r van dē
 vraXt
 130. dē tve· dē·isērs kvamē bē·tē
 131. hāni hēbēnēm buntēn blau gesla·gē
 132. dē fy· is dan - of sXra·l - || fla·u = *zouteloos*
 133. dē snrw lēXt dik
 134. wat is dat en iwēXhējt gē·jē dak jē gēzi·n hēp
 135. ha·rlēm vōrt en hē·lē nivē stat
 136. du·n - ig du·wēt - hāj du·tēt - vāj dunē et - ig
 dē·jēt - vāj dē·jēnēt - dē·tietma·r
 137. dō·upē - dō·upjārēk - dō·upfunt - dē sulda·tē
 138. dōrsē - hāi dōrst *(ook = hij durfde)* zē hēbē
 gēdōrsē
 139. bindē - hāj bint - hāi bunt - gēbundē
 140. bandēr - ru·
 141. rījva·rt - krē·istōXt - krē·isva·rt - dē ēj·tōXt -
 dē spa·rēvauwer tōXt
 142. 1. hēkē . 2. ē·j - 3. bo·tēr - 4. bo·gert - 5.
 ho·ft - 6. naXt - 7. vērkoXt - 8. ik kun - 9.
 kro·tē - 10. o·Xst - 11. mērs - 12. papir - 13.
 pījk *(ook = jonge koe)* - 14. biX - 15. zōX - 16.
 ram - 17. gīntēr - 18. la· - 19. ik va·rsXau -
 10. erāgēs - 21. gerst - 22. ik dōXt - 23. hi·l -
 24. harsēs - of hersēs - 25. ho·nīj - 26. mōs
(of mas) - 27. magē - 28. mo·lē - 29. rat of rōt
 - 30. vōrēm - vārēm - 31. sXauwer - 32. tē·nē -
 33. sXilē

De naam van de plaats in haar eigen dialect is : (oud) : et krēis (nu) et dōrēp of ho·fdōrēp

De inwoners heten : ho·fdōrēpers

Geen bijnaam bekend : mensen uit de Haarlemmermeer : klēisē

Aantal inwoners : De gemeente Haarlemmermeer telde in 1960 : 43.924 inwoners. In het „hoofddorp” van deze poldergemeente woonden 8.699 zielen.

Taaltoestand : Geen lokale verschillen. Akkerbouw (vooral) en veeteelt ; nijverheid.

Zeglieden : 1. Beemsterboer, Jacob ; 75 jr. ; geb. te Hoofddorp ; voerman, later ook landbouwer ; M. van Nibbikswoud, V. van Opperdoes.

2. Lamers, Agatha Theodora ; 67 jr. ; geb. te Hoofddorp ; echtgenote van 1 ; V. van Haarlem, M. van Gouda, maar kwamen beiden reeds jong naar „de Meer”.

3. Mijer, Dirk ; 66 jr. ; geb. te Aalsmeer (met 4^e jr. naar Hoofddorp) ; huisschilder ; V. van Rijnsaterswoude (diens vader weer van de Haarlemmermeer), M. van Berkhout (onder Medemblik).

De polder bestaat pas ongeveer een eeuw. De bevolking is van her en der gekomen, tot uit N.-Brabant en Friesland. Ook nu nog is een groot deel der inwoners buiten de polder geboren.